

V Bruseli 26. augusta 2025
(OR. en)

12248/25

FIN 990

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Piotr SERAFIN, člen Európskej komisie
Dátum doručenia:	26. augusta 2025
Komu:	Nicolai WAMMEN, predseda Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	BUDGET DEC(2025) 12
Predmet:	Návrh na presun rozpočtových prostriedkov č. DEC 12/2025 v rámci oddielu III – Komisia – všeobecného rozpočtu na rok 2025

Delegáciám v prílohe zasielame dokument BUDGET DEC(2025) 12.

Príloha: BUDGET DEC(2025) 12



EURÓPSKA KOMISIA

V BRUSELI 26/08/2025

VŠEOBECNÝ ROZPOČET – ROZPOČTOVÝ ROK 2025
ODDIEL III – KOMISIA – HLAVY: 16, 30

PRESUN ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV č. **DEC 12/2025**

Z

KAPITOLY – 30 04 Mechanizmus solidarity (osobitné nástroje)

ČLÁNKU – 30 04 02 Rezerva pre Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii
na pomoc pracovníkom, ktorí prišli o zamestnanie (EGF)

Závazky

-3 085 166,00

DO

KAPITOLY – 16 02 Mobilizácia mechanizmov solidarity (osobitné nástroje)

ČLÁNKU – 16 02 02 Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii na pomoc
pracovníkom, ktorí prišli o zamestnanie (EGF)

Závazky

3 085 166,00

I. ZNÍŽENIE

I.1

a) Rozpočtový riadok

30 04 02 – Rezerva pre Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii na pomoc pracovníkom, ktorí prišli o zamestnanie (EGF)

b) Číselné údaje k 14. 7. 2025

	Závazky
1 Rozpočtové prostriedky na daný rok (pôvodný rozpočet + OR)	34 460 570,00
2 Presuny (vrátane presunov čakajúcich na schválenie, t. j. č. DEC 11/2025)	-9 100 705,00
3 Rozpočtové prostriedky na daný rok spolu (1 + 2)	25 359 865,00
4 Použité rozpočtové prostriedky	0,00
5 Disponibilné rozpočtové prostriedky (3 – 4)	25 359 865,00
6 Navrhované zníženie	3 085 166,00
7 Rozpočtové prostriedky do konca roka spolu (5 – 6)	22 274 699,00
8 Zníženie vyjadrené ako percento rozpočtových prostriedkov na daný rok (6/1)	8,95 %
9 Suma znížení vykonaných podľa článku 30 ods. 1 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách vyjadrená ako percento konečných rozpočtových prostriedkov na daný rok	neuvádza sa

c) Príjmy z vymáhania pohľadávok (prenesené z predchádzajúceho roka)

	Závazky
1 Disponibilné rozpočtové prostriedky na začiatku daného roka	0,00
2 Disponibilné rozpočtové prostriedky k 14. 7. 2025	0,00
3 Miera použitia [(1 – 2)/1]	neuvádza sa

d) Podrobné odôvodnenie zníženia

Rozpočtové ustanovenia týkajúce sa Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii na pomoc pracovníkom, ktorí prišli o zamestnanie (EGF), sú stanovené v bode 9 Medziinštitucionálnej dohody zo 16. decembra 2020 medzi Európskym parlamentom, Radou Európskej únie a Európskou komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových záležitostiach a správnom finančnom riadení, ako aj o nových vlastných zdrojoch vrátane plánu na zavedenie nových vlastných zdrojov.

V súlade s týmito ustanoveniami predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade súčasne s návrhom rozhodnutia o mobilizácii EGF návrh na presun rozpočtových prostriedkov z rezervy pre EGF do príslušného rozpočtového riadka.

II. ZVÝŠENIE

II.1

a) Rozpočtový riadok

16 02 02 – Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii na pomoc pracovníkom, ktorí prišli o zamestnanie (EGF)

b) Číselné údaje k 14. 7. 2025

	Závazky
1 Rozpočtové prostriedky na daný rok (pôvodný rozpočet + OR)	0,00
2 Presuny (vrátane presunov čakajúcich na schválenie, t. j. č. DEC 11/2025)	8 930 705,00
3 Rozpočtové prostriedky na daný rok spolu (1 + 2)	8 930 705,00
4 Použité rozpočtové prostriedky	7 999 015,00
5 Disponibilné rozpočtové prostriedky (3 – 4)	931 690,00
6 Požadované zvýšenie	3 085 166,00
7 Rozpočtové prostriedky do konca roka spolu (5 + 6)	4 016 856,00
8 Zvýšenie vyjadrené ako percento rozpočtových prostriedkov na daný rok (6/1)	neuvádza sa
9 Suma zvýšení vykonaných podľa článku 30 ods. 1 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách vyjadrená ako percento konečných rozpočtových prostriedkov na daný rok	neuvádza sa

c) Príjmy z vymáhania pohľadávok (prenesené z predchádzajúceho roka)

	Závazky
1 Disponibilné rozpočtové prostriedky na začiatku daného roka	7 303 954,18
2 Disponibilné rozpočtové prostriedky k 14. 7. 2025	7 303 954,18
3 Miera použitia $[(1 - 2)/1]$	0,00 %

d) Podrobné odôvodnenie zvýšenia

V návrhu rozhodnutia COM(2025) 302 Komisia v súlade so všetkými uplatniteľnými ustanoveniami nariadenia o EGF dospela k záveru, že žiadosť EGF/2025/002 DE/Goodyear2 spĺňa podmienky na poskytnutie finančného príspevku z EGF.

Suma 3 085 166 EUR, o ktorú požiadali nemecké orgány, sa v súlade s intervenčnými kritériami stanovenými v článku 4 ods. 2 písm. a) nariadenia o EGF použije na pokrytie nákladov na koordinovaný súbor oprávnených personalizovaných služieb určených pre 915 dotknutých prijímateľov v nadväznosti na zrušenie pracovných miest v dvoch výrobných prevádzkach podniku Goodyear (popredný výrobca pneumatík) v Nemecku. Cieľom finančného príspevku z EGF je opätovné začlenenie dotknutých osôb na trh práce.

ANNEX

TRANSFERS RELATED TO THE EUROPEAN GLOBALISATION ADJUSTMENT FUND FOR DISPLACED WORKERS (EGF) IN 2025

COMMISSION PROPOSALS AT 14/07/2025

The table below shows the transfer proposals transmitted to the European Parliament and the Council to date, which relate to the EGF financial year 2025, and the amount of the EGF reserve that will remain should these proposals be approved as proposed by the Commission.

Transfer Ref	Date sent to B.A.	Content	Amounts in EUR (Commitments from Reserve)
		Initial appropriations	34 460 570,00
DEC 04	26/03/2025	EGF/2024/003 BE/Van Hool	7 999 015,00
DEC 09	27/05/2025	EGF/2025/000 TA 2025	170 000,00
DEC 11	26/08/2025	EGF/2025/001 BE/BelGaN	931 690,00
DEC 12	26/08/2025	EGF/2025/002 DE/Goodyear2	3 085 166,00
		Total of Proposals	12 185 871,00
		Remainder revised appropriations	22 274 699,00

To date, the levels of available internal assigned revenue payment appropriations are as follows:

Line 16 01 01 – Support expenditure for the European Globalisation Adjustment Fund for Displaced Workers (EGF)

Amounts in EUR	
Internal assigned revenue – current year	0,00
Internal assigned revenue – carried-over from previous year	0,00

Line 16 02 02 – European Globalisation Adjustment Fund for Displaced Workers (EGF)

Amounts in EUR	
Internal assigned revenue – current year	0,00
Internal assigned revenue – carried-over from previous year	7 303 954,18